

e-commerce

Smarte Übersetzungsprozesse.  
Websites, Webshops und Apps.  
Genau unser Ding.

**Transline**

Übersetzen. Verstehen.

3

Sprachliche Souveränität im E-Commerce

5

Digital und real verschmelzen

7

Ihr Business – weltweit erfolgreich

e-commerce

## Erfolgsfaktoren für Ihren Onlineshop

Wo Kunden sich zurecht- und auch wiederfinden, kaufen sie gern ein. Wir überzeugen Ihre Kunden mit sprachlicher Besonderheit. International.



Webseiten und Webshops mit gut verständlichen Texten

**schaffen Vertrauen und beeinflussen das Kaufverhalten positiv.**

## Die Transline Gruppe.

Ihr Dienstleister für interkulturellen multilingualen E-Commerce.

Mit einem professionell lokalisierten Webshop holen Sie Ihre Kunden weltweit ab: mitten in ihrer Sprache und Kultur. Machen Sie mit der Expertise unserer Muttersprachler Ihren Onlineshop zum Einkaufserlebnis. Für Ihr Unternehmen ist das der Schlüssel zum globalen Erfolg.

Zielmarktgerechte **E-Commerce-Übersetzungen** erfordern oft mehr als die reine Übertragung von Wörtern in die Zielsprache: Wir lokalisieren Ihre Inhalte und passen sie so an die Besonderheiten Ihres Zielmarkts an.

Im internationalen E-Commerce bringen sprachliche Souveränität als Anwendererlebnis Ihre Kunden dazu, bei Ihnen zu bestellen. Produktbeschreibungen und die Qualität der Interaktion fügen sich punktgenau in die Sprachmuster und Lebensumstände Ihrer Zielgruppen ein. Entscheidend dafür sind eine klare Sprache und natürlich sehr gute Branchenkenntnisse.

# Speed durch State-of-the-Art-Technology

High-Performance durch innovative E-Lösungen

/ E-Commerce absatzwirksam übersetzen.

Das bedeutet, die Besonderheiten des Zielmarkts genau zu kennen.



Individuell und innovativ automatisieren und steuern wir Ihre Prozesse rund ums Sprachenmanagement. Mit TBLUE.



On a linguistic mission

Einkaufserlebnisse  
erreichen wir durch  
**5.000 interkulturell  
kompetente  
Muttersprachler.**

## Are you ready?

Weltweit boomt der Onlinehandel. Und dabei heißt es für Sie als Betreiber, Trends schnell zu erkennen und mit entsprechenden Angeboten zu reagieren. Bei mehrsprachigen Websites gilt das auch für die Übersetzungen. Mit Transline an Ihrer Seite müssen Sie sich zumindest um das Sprachenmanagement keine Sorgen machen: Unsere agilen Prozesse gewährleisten Flexibilität, Tempo und gute Qualität. Zuverlässig.

Wir sind bereit für Ihre Übersetzungsprojekte.

## Prozess-Know-how

Unser Prozess-Know-how basiert auf jahrelangen Erfahrungen bei der technischen Umsetzung von E-Commerce-Übersetzungen. So finden wir für Sie den optimalen Workflow, bestehend aus Bausteinen wie die richtigen Schnittstellen an Ihr CMS, Übersetzung, Translation Memory und SEO-Lokalisierung. Für eine schnellere Time-to-Market.

## Individuelle Workflows

Unsere Workflows fügen sich in Ihre bestehende Systemlandschaft ein – egal welches Content-Management-System oder welche Shopware Sie einsetzen. Damit der Übersetzungsprozess für Sie so unkompliziert wie möglich bleibt. Welcher Workflow zu Ihnen passt, finden wir gemeinsam mit Ihnen heraus.

## Maschinelle Übersetzung

Saisonal und immer up-to-date: Besonders im E-Commerce kommt es beim Übersetzen aufs Tempo an. Bei großen Artikelmenen in Webshops setzen wir auf künstliche Intelligenz: Wir prüfen für Sie, ob MT für Ihre Texte in Frage kommt – und setzen die Technologie sinnvoll ein.

## Post-Editing für höchste Ansprüche

Mit einem „Full Post-Editing“ bereiten wir den Output der Maschine für Sie auf: Zusätzlich zu inhaltlicher Korrektheit achtet der menschliche Post-Editor auf Grammatik, Zeichensetzung und Stil. So erhalten Sie einen flüssigen, gut lesbaren Zieltext, der im Ergebnis dem einer Humanübersetzung gleicht.



# Für einzigartige Customer Experience

////////// Damit lassen sich die Marktchancen deutlich erhöhen

/ Mit Ihrer professionell lokalisierten E-Commerce-Website glänzen Sie als globale Marke.



On a linguistic mission

Unsere Fachübersetzer und SEO-Experten ermittelt die für Sie relevanten Keywords. Und passen Sie an Land und Kultur an.

## So werden Sie im Web gefunden

Nutzen Sie Ihre Chancen auf den globalen Märkten. Positionieren Sie Ihre Marke weltweit und treten Sie sprachlich souverän auf. Das ist heute einfacher denn je. Wenn Sie Ihre Informationen über das World Wide Web streuen und auch in den Zielsprachen mit den entsprechenden **SEO-Keywords** versehen, erreichen Sie potenzielle Kunden in praktisch jedem Winkel der Erde. Voraussetzung dafür sind allerdings professionell übersetzte Website-Texte. Denn nur dann werden Sie adäquat wahrgenommen, und nur dann kommt Ihre Botschaft so an, wie Sie das wollen.

## Sprechen Sie die Sprache der Menschen

Es scheint paradox, aber es ist tatsächlich so: Im Sog der Globalisierung verstärkt sich der Trend hin zu sprachlicher Vielfalt. Wenn

Lebensumstände und Produkte rund um den Globus immer ähnlicher werden, ist ihre Muttersprache für die Menschen eine wichtige Identifikationsfläche, ihre geistig-kulturelle Heimat. Wer die Sprache der Menschen spricht, die er erreichen will, praktiziert Kundennähe, schafft Vertrauen und lädt die Beziehung zu seinen potenziellen Kunden emotional auf.

Die Transline Spezialisten übersetzen Ihre **Website** und Ihren **Onlineshop** in jede gewünschte Sprache. Schnell, professionell und mit untrüglichen Gespür für landestypische Eigenheiten. Selbstverständlich sind sie mit allen relevanten Dateiformaten und Systemen vertraut und liefern Ihre übersetzten Texte „gebrauchsfertig“ an Sie aus.

**Klare monetäre Vorteile  
für Ihr Business:**  
Sprachlich smarte Websites  
und Anwendungen.

## Onlineshopping über Grenzen hinweg

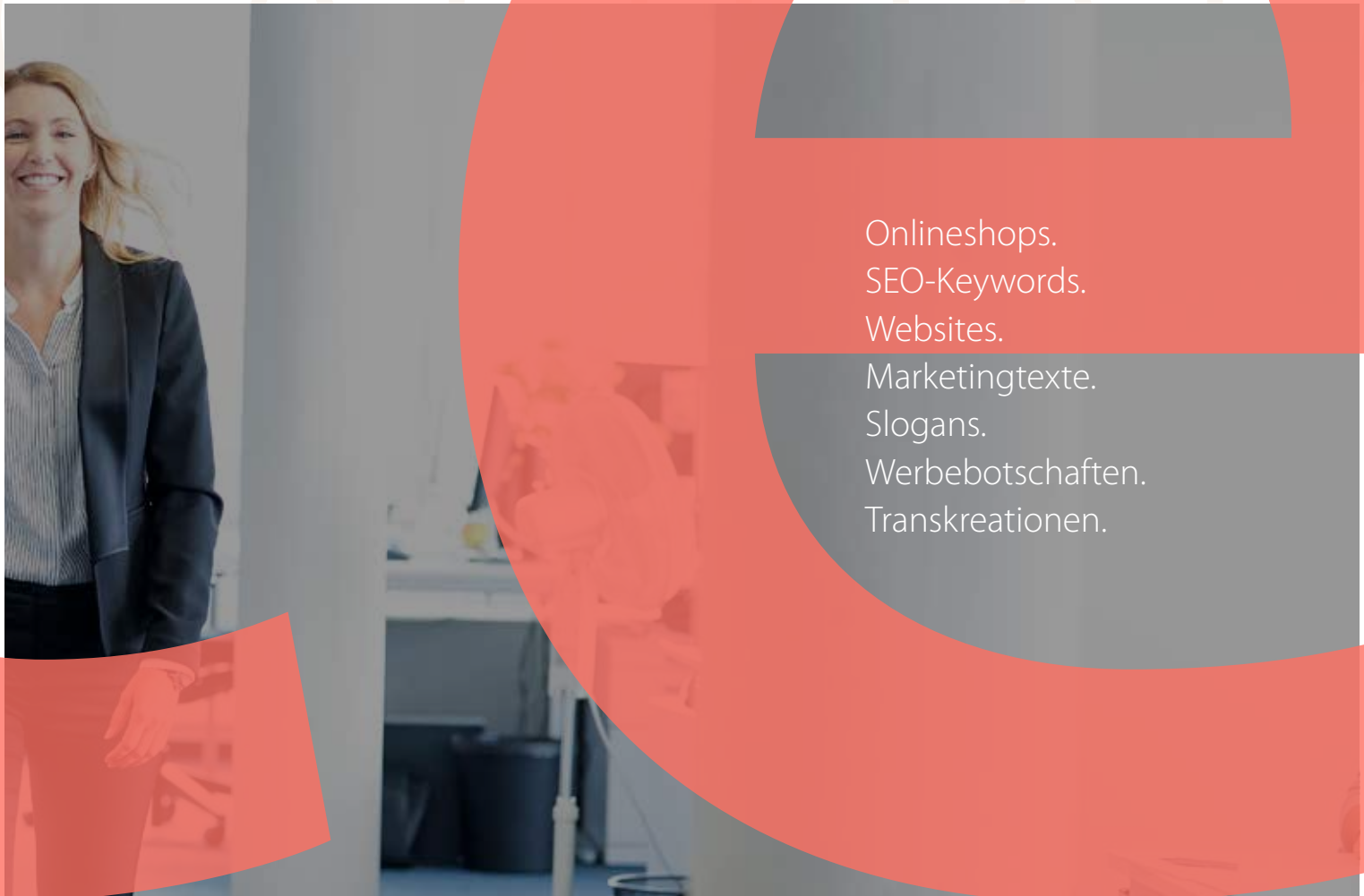
Digital. Umso mehr braucht es neben bildhaften Eindrücken die Inspiration der Sprache, um die Kaufentscheidung positiv zu beeinflussen. Denn: Fühlen sich Ihre Shop-Besucher wohl, macht das Einkaufen Spaß. Und bringt Ihnen den gewünschten Erfolg.

## Sprachliche Performance im E-Commerce

Entlang Ihrer digitalen Customer Journey begleiten wir Sie mit unserem Team aus Übersetzern, Terminologen, Computerlinguisten und IT-Spezialisten: individueller Service – für maximale Übersetzungsergebnisse. Beim Internationalisieren Ihres Webangebots sind Prozesskompetenz und die sich daraus ergebende Zeit- und Kosteneffizienz essentiell.

## Transline – das sind wir

Ein international bunt gemischtes Völkchen von ambitionierten Sprachkönnern, die immer noch ein bisschen mehr erreichen wollen. Das sind wir. Deshalb sind wir als Sprachdienstleister für viele Unternehmen die erste Wahl. Seit mehr als 30 Jahren.



Onlineshops.  
SEO-Keywords.  
Websites.  
Marketingtexte.  
Slogans.  
Werbebotschaften.  
Transkreationen.

**Und welches sind die meistgesprochenen Sprachen der Welt?** Chinesisch, Spanisch, Englisch, Hindi, Arabisch, Portugiesisch, Bengalisch, Russisch, Japanisch, Deutsch, Marathi, Koreanisch, Französisch, Türkisch, Tamil, Vietnamesisch, Urdu, ...?

**Transline**

Übersetzen. Verstehen.

Umfassende  
Sprachdienstleistungen  
für anspruchsvolle  
multilinguale Projekte

**Transline Gruppe GmbH**  
Am Heilbrunnen 47  
72766 Reutlingen  
/ T +49 7121 9463-0  
/ [service@transline.de](mailto:service@transline.de)  
[www.transline.de](http://www.transline.de)